

éis Gemeng



Fluessweiler



Teleflax

---

Info vun "éis Gemeng Fluessweiler", erausgin vum Schäfferot  
18. April 2019

[www.flaxweiler.lu](http://www.flaxweiler.lu)

1/2019  
Info 86

---



**EINWEIHUNG AM 6. FEBRUAR 2019  
VON 6 SOZIALWOHNUNGEN IN BEYREN**

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 18. DEZEMBER 2018

Einberufung am 12. Dezember 2018, mitzugestellte  
Unterlagen: 49 Seiten

Anwesend: Bürgermeister: BARTHELMY Roger  
Schöffen: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest  
Räte: SADLER Jean-Marie, BAST Mike, SIEBENALER  
Gérard, ROLLINGER Frank, DA FELICIDADE  
SOUSA Jorge, HEIDERSCHIED Guy  
Sekretär: SCHONS Raymond  
Zahl der Zuhörer: 1

### 1) Einnahmeerklärungen

2 Einnahmeerklärungen betreffend den Haushalt  
2018 von insgesamt 3.247,93 € (Kanzleitanlagen im  
Zusammenhang mit einem Teilbebauungsplan  
1.779,17 €; Vergütung des durch die Photovoltaik-  
anlagen erzeugten Stromes 1.468,76 €) werden  
vom Gemeinderat genehmigt.

### 2) Festlegung der Anzahl der Beamtenposten in den verschiedenen Laufbahnen

Gemäß einer großherzoglichen Verordnung vom  
10. August 1992, muss der Gemeinderat, ausge-  
hend von einer theoretischen Anzahl von 10  
Posten, einmal pro Jahr die Anzahl der möglichen  
Posten im „cadre fermé“ der verschiedenen  
Laufbahnen festlegen:

#### Laufbahn des „technischen Expedienten“:

Tatsächlicher Personalbestand: 1  
Theoretischer Personalbestand: 10  
Total des «cadre fermé»: 35% de 10 = 4  
Grad 8: 20% von 10 = 2  
Grad 8bis: 15% von 10 = 2

#### Laufbahn des „Redakteurs“:

Tatsächlicher Personalbestand: 1  
Theoretischer Personalbestand: 10  
Total des «cadre fermé»: 41% de 10 = 5  
Grad 11: 15% de 10 = 2 begrenzt auf 1 (art. 15 XVII)  
Grad 12: 15% de 10 = 2  
Grad 13: 11% de 10 = 2

(einstimmig)

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 18 DECEMBRE 2018

Convocation le 12 décembre 2018, documents  
fournis: 49 pages

Présents: Bourgmestre BARTHELMY Roger  
Echevins: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest  
Conseillers: SADLER Jean-Marie, BAST Mike,  
SIEBENALER Gérard, ROLLINGER Frank, DA  
FELICIDADE SOUSA Jorge, HEIDERSCHIED Guy  
Secrétaire: SCHONS Raymond  
Nombre d'auditeurs: 1

### 1) Déclarations de recette

2 déclarations de recette concernant l'exercice  
2018 d'un montant total de € 3.247,93 (taxes de  
chancellerie en rapport avec un plan d'aménage-  
ment particulier € 1.779,17; recettes provenant  
des installations photovoltaïques € 1.468,76) sont  
approuvées par le conseil communal.

### 2) Détermination du nombre de postes officiels dans différentes carrières.

Selon un règlement grand-ducal du 10 août 1992,  
le conseil communal doit, sur la base d'un nombre  
théorique de 10 postes, définir une fois par an le  
nombre de postes possibles dans le cadre  
«fermé» des différentes carrières:

#### Carrière de «l'expéditionnaire technique»:

Effectif réel: 1  
Effectif théorique: 10  
Total du cadre fermé: 35% de 10 = 4  
Grade 8: 20% de 10 = 2  
Grade 8bis: 15% de 10 = 2

#### Carrière du «rédacteur»:

Effectif réel: 1  
Effectif théorique: 10  
Total du cadre fermé: 41% de 10 = 5  
Grade 11: 15% de 10 = 2 réduit à 1 (art. 15 XVII)  
Grade 12: 15% de 10 = 2  
Grade 13: 11% de 10 = 2

(à l'unanimité)

**Einsendeschluss für den Subsidiantrag für Schüler und Studenten sowie Vereine:**

**15. Mai 2019**

**Délai pour l'introduction de la demande de subsides pour élèves et étudiants ainsi que pour les clubs:**

**15 mai 2019**

### **3) Allgemeiner Bebauungsplan (PAG): Anpassung des schriftlichen Teils: (partie écrite)**

Die punktuelle Anpassung des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Flaxweiler, angefertigt durch das Studienbüro Zeyen + Baumann, wird dem Gemeinderat gemäß der Genehmigungsprozedur zur ersten Abstimmung vorgelegt und genehmigt.

(einstimmig)

### **4) Entscheidung über den Beitritt zur Flusspartnerschaft Syr**

Der Gemeinderat beschließt den Beitritt zur Flusspartnerschaft Syr.

Die Flusspartnerschaft Syr ist ein offenes Portal für alle, die im Einzugsgebiet der Syr und darüber hinaus leben und zum Schutz der Ressource Wasser, der Quellen, Bäche und Feuchtgebiete beitragen möchten. Die Sensibilisierung der Öffentlichkeit, die Erstellung eines Massnahmenkatalogs und konkrete Umsetzungen sind zentrale Inhalte des Projektes. Wie der Begriff Partnerschaft andeutet, soll in enger Zusammenarbeit mit allen Akteuren (Privathaushalte, Landwirte, Unternehmen u.s.w.) im Flusseinzugsgebiet und auch darüber hinaus Probleme erkannt, diskutiert und gemeinsame Lösungen erarbeitet werden.

Die Ergebnisse werden in einen Aktionsplan zur Verbesserung der Situation einfließen und in konkreten Massnahmenplanungen berücksichtigt. Alle Aktionen und Maßnahmen im Rahmen der Flusspartnerschaft beruhen auf freiwilliger Basis. Alle Entscheidungen müssen einstimmig vom Flusskomitee angenommen werden.

Ziele:

- Entwicklung eines Massnahmenplanes zum Schutz und zur Verbesserung der Wasserqualität und des Lebensraumes Fluss;
- Information und Sensibilisierung der Bevölkerung rund um das Thema Wasser;
- Umsetzung erster konkreter Maßnahmen.

Finanziert wird das Projekt durch das Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur und die Gemeinden des Syr-Einzugsgebietes. Die Koordination des Projektes übernimmt natur&mwelt / Fondation Hëllef fir d'Natur.

Die Mitgliedschaft kostet die Gemeinde rund 2.600 € jährlich.

(einstimmig)

### **3) Plan d'Aménagement Général (PAG): Adaptation de la partie écrite**

L'adaptation ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement général dressé par le bureau d'études Zeyen + Baumann est soumise au vote. La modification est approuvée.

(à l'unanimité)

### **4) Décision concernant l'adhésion au partenariat de cours d'eau Syr**

Le conseil communal décide de l'adhésion au partenariat du cours d'eau Syre.

Le partenariat de cours d'eau est ouvert à tous ceux qui veulent améliorer la qualité de l'eau, des sources, des ruisseaux et des zones humides du bassin versant de la Syre. La sensibilisation du grand public, l'élaboration d'un programme d'actions et des premières mesures concrètes sont les objectifs principaux du projet.

Comme son nom « partenariat » l'indique, le projet rassemble tous les acteurs (personnes privées, agriculteurs, entrepreneurs, ...) du bassin versant afin d'identifier, par le dialogue, les problèmes et de trouver ensemble des solutions.

Ces résultats seront intégrés dans le programme d'actions visant l'amélioration de la Syre et de ses affluents. Ils seront également respectés lors de la mise en œuvre des mesures concrètes. Toutes les mesures et actions de ce partenariat sont des engagements volontaires. Les décisions doivent être prises à l'unanimité par le comité de rivière.

Les objectifs du projet:

- l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme d'actions visant la préservation et l'amélioration de la qualité de l'eau et de son milieu de vie « rivière »;
- l'information et la sensibilisation du grand public à la gestion intégrée et globale du cycle de l'eau;
- la mise en œuvre de premières actions concrètes.

Le financement du projet est assuré par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures et par les communes du bassin versant de la Syre. La coordination du projet est assurée par natur&mwelt / Fondation Hëllef fir d'Natur.

Ce nouveau partenariat génère des dépenses pour la commune de € 2.600 par an.

(à l'unanimité)

### 5) Genehmigung des rektifizierten Haushalts 2018 und des Budgets 2019 der Gemeinde.

Berechnet auf eine Bevölkerung von aktuell 2.138 Einwohner (15.12.2018) beträgt die Pro-Kopf-Verschuldung Ende 2018: 468,84 €. Da für 2019 keine Anleihe vorgesehen ist wird die Schuld sich pro Einwohner auf 411,36 € reduzieren.

Der Haushaltsplan 2019 sieht im ordentlichen Teil Einnahmen in Höhe von 8.011.987,00 € und Ausgaben von 6.784.421,00 € vor. Im ausserordentlichen Teil betragen die Einnahmen 2.236.946,00 € und die Ausgaben 7.489.910,00 €, so dass im Budget 2019 ein Endüberschuss von 153.940,10 € verbleibt.

- Studiengebühren für die Überarbeitung des Bebauungsplanes: 200.000,00 €
- Umbau der alten Schule in Niederdonven in eine Kindertagesstätte (BILLEK): 75.000,00 €
- Anschaffung von Defibrillatoren: 22.000,00 €
- Erneuerung von Feldwegen: 450.000,00 €
- Erneuerung von Waldwegen: 30.000,00 €
- Einrichtung einer Ladestation für Elektrofahrzeuge: 11.000,00 €
- Windkraft Energiegewinnung: Projekt Soler 75.000,00 €
- Sozialer Wohnungsbau mit 6 Wohnungen in Beyren: 500.000,00 €
- Sozialer Wohnungsbau in Gostingen (Néckelseck) 950.000,00 €
- Anlegen eines Parkplatzes neben dem Kulturzentrum in Flaxweiler: 130.000,00 €
- Erneuerung der rue Be'nert in Oberdonven: 750.000,00 €
- Erneuerung von Strassenbelägen und Gehwegen: 150.000,00 €
- Anschaffung eines Traktors: 160.000,00 €
- Anlegen von Wasserschutzzonen: 90.000,00 €
- Erneuerung der Quellen „Buchholz“, „Lampicht“ und „Sätzen“ 150.000,00 €
- Einrichtung einer Wasserpumpstation im alten Wasserbehälter in Beyren: 180.000,00 €
- Verlegung einer Trinkwasserleitung in der rue Be'nert in Oberdonven: 150.000,00 €
- Neuer Wasserbehälter „Sätzen“: 200.000,00 €
- Instandsetzung der alten Schule in Flaxweiler : 120.000,00 €
- Ankauf von Immobilien: 800.000,00 €
- Instandsetzung der Spielplätze in Flaxweiler, Gostingen und Oberdonven: 150.000,00 €
- Anlegung eines Erholungsplatzes in Beyren: 60.000,00 €

### 5) Approbation du budget rectifié de 2018 et du budget 2019 de la commune.

Calculé sur base d'une population actuelle de 2.138 personnes (15.12.2018) l'endettement par habitant s'élève fin 2018 à 468,84. Vu qu'aucun emprunt est prévu pour 2019, l'endettement par habitant se réduira à € 411,36.

Le budget 2019 prévoit dans le service ordinaire des recettes d'un montant de € 8.011.987,00 et des dépenses de € 6.784.421,00. En service extraordinaire, les recettes s'élèvent à € 2.236.946,00 et les dépenses à € 7.489.910,00, de sorte que le budget 2019 laisse un bénéfice définitif de € 153.940,10.

- Plan d'aménagement général, frais d'étude: € 200.000,00
- Transformation en crèche de l'ancienne école à Niederdonven (BILLEK): € 75.000,00
- Acquisition de défibrillateurs: € 22.000,00
- Renouvellement de la voirie rurale: € 450.000,00
- Renouvellement de chemins forestiers: € 30.000,00
- Borne de fourniture d'électricité pour véhicules électriques: € 11.000,00
- Energie éolienne: Projet Soler: € 75.000,00
- Travaux d'investissements logements sociaux à Beyren avec 6 logements: € 500.000,00
- Travaux d'investissements logements sociaux à Gostingen (Néckelseck) : € 950.000,00
- Aménagement d'un parking à côté du centre culturel à Flaxweiler: € 130.000,00
- Aménagement de la rue Be'nert à Oberdonven: € 750.000,00
- Renouvellement revêtement voirie et trottoirs: € 150.000,00
- Acquisition d'un tracteur: € 160.000,00
- Aménagement de zones de protection d'eau: € 90.000,00
- Réactivation des sources „Buchholz“, „Lampicht“ et „Sätzen“: € 150.000,00
- Aménagement d'une station de pompage dans l'ancien réservoir à Beyren: € 180.000,00
- Pose d'une conduite d'eau dans la rue Ben'ert à Oberdonven: € 150.000,00
- Nouveau réservoir d'eau "Sätzen": € 200.000,00
- Rénovation de l'ancienne école à Flaxweiler: € 120.000,00
- Acquisition d'immeubles: € 800.000,00
- Réaménagement d'aires de jeux à Flaxweiler, Gostingen et Oberdonven: € 150.000,00
- Aménagement d'un aire de récréation à Beyren: € 60.000,00



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Erneuerung des Kulturzentrums in Niederdonven: 200.000,00 €</li> <li>- Erneuerung des Kulturzentrums in Oberdonven: 300.000,00 €</li> <li>- Neuer Kulturzentrum für Nieder- und Oberdonven Studien: 100.000,00 €</li> <li>- Erneuerung der Kirche in Gostingen: 250.000,00 €</li> <li>- Erneuerung der Umkleideräume im BILLEK in Dreiborn: 62.280,00 €</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rénovation du centre culturel à Niederdonven: € 200.000,00</li> <li>- Rénovation du centre culturel à Oberdonven: € 300.000,00</li> <li>- Nouveau centre culturel pour Nieder- et Oberdonven, frais d'études: € 100.000,00</li> <li>- Rénovation de l'église à Gostingen: € 250.000,00</li> <li>- Mise en état des vestiaires au BILLEK à Dreiborn: € 62.280,00</li> </ul> |
|---|---|

Der rektifizierte Haushaltsplan 2018 sieht wie folgt aus: / Budget rectifié 2018:

	<b>Gewöhnlicher Haushalt / Service ordinaire</b>	<b>Aussergew. Haushalt / Service extraordinaire</b>
Total der Einnahmen/ total des recettes:	7.623.584,79	1.602.321,00
Total der Ausgaben / total des dépenses:	5.304.300,00	5.041.674,00
Überschuss / boni propre à l'exercice:	2.319.284,79	
Defizit / mali propre à l'exercice:		3.439.353,00
Überschuss 2017 / boni 2017:	5.299.406,31	
Gesamtüberschuss / boni général:	7.618.691,10	
Gesamtdefizit / mali général:		3.439.353,00
Übertrag vom gew. in den aussergew. Haushalt: transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire:	- 3.439.353,00	+ 3.439.353,00
Definitiver Überschuss / boni définitif:	4.179.338,10	

(einstimmig / à l'unanimité)

Der Haushaltsplan 2019 sieht wie folgt aus: / Budget 2019:

	<b>Gewöhnlicher Haushalt / Service ordinaire</b>	<b>Aussergew. Haushalt / Service extraordinaire</b>
Total der Einnahmen/ total des recettes:	8.011.987,00	2.236.946,00
Total der Ausgaben / total des dépenses:	6.784.421,00	7.489.910,00
Überschuss / boni propre à l'exercice:	1.227.566,00	
Defizit / mali propre à l'exercice:		5.252.964,00
Überschuss 2018 / boni 2018:	4.179.338,10	
Gesamtüberschuss / boni général:	5.406.904,10	
Gesamtdefizit / mali général:		5.252.964,00
Übertrag vom gew. in den aussergew. Haushalt: transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire:	- 5.252.964,00	+ 5.252.964,00
Definitiver Überschuss / boni définitif:	153.940,10	

(einstimmig / à l'unanimité)

## 6

### **6) Festlegung der Entschädigung für Fotografen bei öffentlichen Anlässen**

Bei der öffentlichen Suche nach interessierten Fotografen zur bildlichen Dokumentation von öffentlichen Anlässen in der Gemeinde Flaxweiler haben sich 4 Interessenten gemeldet und wurden sehr gerne vom Schöffenrat zurückbehalten. Der Gemeinderat beschließt dem jeweiligen Fotografen eine Zuwendung von 100,00 € pro Anlass und für wenigstens 50 Digitalfotos zukommen zu lassen.

(einstimmig)

### **7) Genehmigung von Ausgaben im Zusammenhang mit Artikel 28 des Gemeindegesetzes**

Ausgaben in Höhe von 190,00 € für Spenden und Trinkgelder werden vom Gemeinderat gutgeheißen.

(einstimmig)

### **8) Ernennung neuer Mitglieder in die beratenden Kommission**

Auf den freien Posten in der Bauten- und Mobilitätskommission wird Alex MESENBURG aus Oberdonven gewählt.

Sara WEISGERBER aus Flaxweiler wird auf den freien Posten in der Jugend-, Sport- und Freizeitkommission gewählt.

Der freie Posten in der Umweltkommission wurde nicht besetzt da keine Kandidatur vorlag.

### **9) Mitteilungen und Diskussionen**

- Bürgermeister BARTHELMY informiert, dass die Gemeinde Flaxweiler, im Rahmen der europäischen Aktion „WIFI4EU“ einen Gutschein in Höhe von 15.000 € erhalten kann zwecks Erstinstallation von WIFI Hotspots mit Gratis-Internet in den öffentlichen Gebäuden. Ausgenommen vom Gutschein sind die Abonnementkosten und die Unterhaltskosten der technischen Installation.

Das Pflichtenheft dieses EU-Projektes ist sehr umfangreich und es wird nicht unterschieden zwischen kleinen lokalen Installationen und Grossraumprojekten (Städte). Zwecks Abschätzung der Kosten eines entsprechenden

### **6) Fixation de l'indemnité accordée aux photographes lors d'événements publics**

En quête de photographes pour documenter les événements publics dans la commune de Flaxweiler, 4 intéressés se sont manifestés et le collègue échevinal a été heureux de les retenir.

Le conseil communal décide d'allouer 100,00 € au photographe par manifestation et pour un minimum de 50 photos digitales.

(à l'unanimité)

### **7) Autorisation de dépenses en relation avec l'article 28 de la loi communale.**

Des dépenses d'un montant total de € 190,00 pour dons et pourboires sont autorisées par le conseil communal.

(à l'unanimité)

### **8) Nomination de nouveaux membres dans les commissions consultatives.**

Alex MESENBURG de Oberdonven est nommé sur le poste vacant dans la commission des bâtisses et de la mobilité.

Sara WEISGERBER de Flaxweiler est nommée sur le poste vacant dans la commission de la jeunesse, du sport et des loisirs.

Le poste vacant dans la commission de l'environnement n'a pu être attribué faute de candidature.

### **9) Communications et discussions**

Le bourgmestre BARTHELMY informe que dans le cadre de l'action européenne "WIFI4EU" la commune de Flaxweiler peut avoir un coupon d'une valeur de € 15.000 pour une première installation de hotspots WIFI avec accès gratuit à internet dans les bâtiments communaux. Ce coupon ne peut être utilisé pour les frais d'abonnement et les frais d'entretien.

Le cahier de charges de ce projet de l'UE est très vaste et aucune différence n'est faite entre les petites installations locales et les projets de grande envergure (villes). Pour avoir une idée du coût total du projet global, la commune a demandé un devis auprès de la firme Eltrona pour équiper tous

Gesamtprojektes hat die Gemeinde einen Kostenvoranschlag bei der Firma Eltrona eingeholt um alle öffentlichen Gebäude mit Gratis-Internet auszustatten. Aus dem Angebot ist klar ersichtlich, dass die vom EU-Projekt unterstützte Erstinstallation leider nur einen sehr kleiner Anteil der Gesamtkosten darstellt. Rat DA FELICIDADE SOUSA erklärt, dass auch sehr zuverlässige professionelle Systeme zur Installation und Inbetriebnahme durch unser Personal für unseren Verwendungszweck erwerblich sind. Die Unterhaltskosten solcher Systeme seien sehr gering bei lebenslanger Werksgarantie. Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass man jetzt abwäge welche Variante vom Preis-Leistungsverhältnis am interessantesten für die Bevölkerung sei. Die Gemeinde hat eine 18- monatige Frist um über die endgültige Einlösung des EU-Gutscheins zu entscheiden.

- Bürgermeister BARTHELMY informiert über das Verbot des Abschießens von Feuerwerken ohne Genehmigung und erläutert die möglichen Strafen welche im Strafgesetzbuch vorgesehen sind. Rat DA FELICIDADE SOUSA erklärt, dass einige Gemeinden Sondergenehmigungen für Sylvester erteilen, andere Gemeinde die Feuerwerke verbieten. Schöffe JANS-FUSENIG meint, dass es trotz Verbot immer wieder Leute gibt die sich über das Gesetz hinwegsetzen und trotzdem Feuerwerke abschießen.

- Bürgermeister BARTHELMY informiert, dass die Einführung der Bio-Mülltonne in der Gemeinde ein großer Erfolg ist ebenso die Einführung der Altglas-Sammelbehälter. 71% der Haushalte haben zum Zeitpunkt der Gemeinderatssitzung einen Sammelbehälter für Altglas beantragt und 60% eine Bio-Mülltonne.

- Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass einige Jugendliche aus Flaxweiler beabsichtigen den Jugendclub wieder aufleben zu lassen.

- Des Weiteren muss die „Spillkëscht DUMBO“ umziehen da das Gebäude in dem sie sich zurzeit befindet, renoviert werden soll. 15 Kinder werden im DUMBO betreut. Ein möglicher neuer Standort wäre ein Raum im Erdgeschoss des Kulturzentrums in Flaxweiler, welcher für den Jugendclub vorgesehen war. Sollte es zur Wiederaufnahme der Aktivitäten beim Jugendclub kommen so hat dieser dann immer noch die Möglichkeit seine Treffen im Café „Gemeindekeller“

les bâtiments communaux avec l'internet gratuit. L'offre reçue montre que le coupon dans le cadre du projet WIFI4EU couvre qu'une partie infime du coût total.

- Le conseiller DA FELICIDADE SOUSA explique qu'il existe pour notre besoin, des systèmes professionnels qui peuvent être installés par le personnel communal. Les frais d'entretien de ces systèmes sont minimaux avec une garantie à vie sur le matériel. Le bourgmestre BARTHELMY explique que l'on va comparer les variantes du point de vue prix/performance pour définir laquelle sera la plus intéressante pour la population. La commune dispose d'un délai de 18 mois pour prendre une décision définitive concernant le coupon de l'UE.

- Le bourgmestre BARTHELMY donne des informations concernant l'interdiction de tirer des feux d'artifices sans autorisation et explique les poursuites et peines possibles prévues dans le code pénal. Le conseiller DA FELICIDADE SOUSA explique qu'il existe des communes qui accordent des autorisations spéciales pour la Ste Sylvestre et que d'autres communes interdisent les feux d'artifices. L'échevin JANS-FUSENIG pense qu'il existe des gens qui ne respectent pas la loi et qui tirent des feux d'artifice même en présence d'une interdiction.

- Le bourgmestre BARTHELMY informe que l'introduction de la poubelle pour déchets biodégradables a été un franc succès ainsi que l'introduction de la poubelle pour le vieux verre. 71% des ménages se sont procurés, jusqu'à ce moment, une poubelle pour le vieux verre et 60% pour les déchets biodégradables.

- Le bourgmestre BARTHELMY explique que des jeunes de Flaxweiler ont l'intention de faire revivre le Club des Jeunes.

La "Spillkëscht DUMBO" devra déménager car le bâtiment de son siège actuel sera rénové. Actuellement 15 enfants sont pris en charge au DUMBO. L'échevin JANS-FUSENIG explique qu'il est possible de reloger le Dumbo au sous-sol du Centre Culturel à Flaxweiler dans la salle prévue pour le club des jeunes. Si les activités du club des jeunes reprendront ceux-ci ont toujours la possibilité de se réunir au Café Gemengekeller ou dans la petite salle de réunion au sous-sol du Centre culturel.

oder im kleineren Tagungsraum im Erdgeschoss des Kulturzentrums zu organisieren meint Schöffe JANS-FUSENIG. Rat DA FELICIDADE SOUSA schlägt vor die 2 Klassensäle in der Schule von Niederdonven dem DUMBO zur Verfügung zu stellen. Dies ist jedoch nicht möglich da an besagter Stelle die neue Kinderkrippe des Schulsyndikates BILLEK entstehen soll. Bürgermeister BARTHELMY meint, dass die Spillkäscht DUMBO eventuell auch im Kulturzentrum in Gostingen untergebracht werden kann. Beide Varianten würden geprüft werden.

- Rat BAST informiert, dass mit den Einwohnern der Gemeinde Manternach insgesamt mehr als 11.000 Bürger den mobilen Recyclingzenter des SIGRE nutzen. Er bedauert, dass sich niemand für den freien Posten in der Umweltkommission interessiert hat.

- Rat HEIDERSCHIED informiert dass die Schüler aus der Schule BILLEK 20 Plakate entworfen haben im Zusammenhang mit der „Grouss Botz“ in den Gemeinden Flaxweiler und Wormeldingen. Ziel ist es die Leute zu sensibilisieren keinen Dreck mehr aus ihren Fahrzeugen zu werfen. Am 2. Januar 2019 tritt ein neuer Hausmeister seinen Posten im BILLEK an. Ein Posten für das Empfangsbüro der Maison Relais welches zurzeit von einer Hilfserzieherin besetzt ist, wurde neu geschaffen mit dem Ziel einen Mitarbeiter mit Behindertenstatus einzustellen. Die Preise der Schwimmkurse werden demnächst auch angepasst.

- Rat DA FELICIDADE SOUSA erklärt dass das Informatiksyndikat SIGI eine neue „Open Source“ Plattform für das Gescom-Programm entwickelt.

- Rat SADLER berichtet, dass das ORT beabsichtigt das Netz der nationalen Wanderwege neu zu erfassen und zu beschildern. Das SYVICOL dankt der Gemeinde, die im Rahmen der „Semaine du logement“ im Oktober die sozialen Wohnungsbauprojekte in Beyren und Gostingen vorgestellt hat. Ausserdem hat das Syndikat eine Stellungnahme an die neue Regierung geschickt, betr. die Grundsteuer, die Gemeindefinanzreform und die Finanzierung des Musikunterrichts.

- Schöffe JANS-FUSENIG informiert, dass 45 Kinder aus der Gemeinde Flaxweiler (21,5% der Schüler) und 29 Kinder aus der Gemeinde Wormeldange nicht die Schule in Dreibern besuchen. Sie besuchen die Europaschule oder andere Schulen.

Le conseiller DA FELICIDADE SOUSA propose de reloger le DUMBO dans les deux salles de classe de l'ancienne école à Niederdonven. Ceci s'avère impossible car il est prévu d'installer la nouvelle crèche du Syndicat scolaire BILLEK dans ces locaux.

Le bourgmestre BARTHELMY pense qu'il serait possible d'héberger le DUMBO au centre culturel de Gostingen. Les deux variantes sont possibles, on est en train de les analyser.

- Le conseiller BAST informe qu'avec les habitants de la commune de Manternach, plus de 11.000 citoyens fréquentent le centre de recyclage mobile du SIGRE.

Il regrette que personne ne se soit intéressé au poste libre au sein de la commission de l'environnement.

- Le conseiller HEIDERSCHIED informe que les écoliers de l'école BILLEK ont créés 20 panneaux en relation avec l'action "Grouss Botz" dans la commune de Flaxweiler et de Wormeldange. Le but est de sensibiliser les automobilistes de ne plus jeter des immondices de leur véhicule.

A partir du 2 janvier 2019 le nouveau concierge du BILLEK entrera en service. Un poste pour la loge de la Maison Relais a également été créé pour une personne bénéficiant du statut d'handicapé. Actuellement le poste est occupé par une aide éducatrice.

Les prix des cours de natation vont être adaptés dans le futur.

- Le conseiller DA FELICIDADE SOUSA explique que le syndicat informatique SIGI développe une nouvelle plateforme "Open Source" pour le logiciel Gescom.

- Le conseiller SADLER informe que l'ORT a prévu de relever à nouveau le réseau national des randonnées et de d'y apporter une nouvelle signalisation.

Le SYVICOL remercie la commune, qui lors de la "Semaine du logement" en octobre passé a présenté les projets de logements sociaux à Beyren et à Gostingen. Le syndicat a également adressé une prise de position concernant l'impôt foncier, la réforme des finances communales ainsi que le financement de l'éducation musicale.

- L'échevin JANS-FUSENIG informe que 45 enfants de la commune de Flaxweiler (21,5% des écoliers) et 29 enfants de la commune de Wormeldange ne fréquentent pas l'école à Dreibern; ils sont scolarisés dans l'École Européenne ou d'autres établissements scolaires.



## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 5. FEBRUAR 2019

Einberufung am 30. Januar 2019, mitgestellte  
Dokumente: 28 Seiten

Anwesend: Bürgermeister BARTHELMY Roger;  
Schöffen: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest  
Räte: SADLER Jean-Marie, BAST Mike, SIEBE-  
NALER Gérard, ROLLINGER Frank, HEIDER-  
SCHEID Guy

Abwesend und entschuldigt: Rat DA FELICIDADE  
SOUSA Jorge

Sekretär: SCHONS Raymond

Zahl der Zuhörer: 1

### 1) Einnahmeerklärungen

5 Einnahmeerklärungen betreffend den Haushalt  
von 2018 von insgesamt 750.459,76 €  
(Kanzleitanlagen 18,00 €; Gewerbesteuer 29.000,00  
€; staatliche Zuwendung 713.088,65 €;  
Bankzinsen 4.286,49 €; Einnahmen aus dem  
Jagdsyndikat Oberdonven 4.066,62 €) werden  
vom Gemeinderat gutgeheißen.

(einstimmig)

### 2) Genehmigung eines Kostenanschlages zwecks Erneuerung des Straßenbelages des Gemeindeweges "rue Langheck" in Beyren

Die Erneuerung des Straßenbelages der rue  
Langheck zwischen der Pumpstation (ehemaliger  
Erdwasserbehälter) und dem Waldrand beläuft  
sich auf 53.258,40 €. Ein diesbezüglicher  
Kostenvoranschlag wird genehmigt.

(einstimmig)

### 3) Genehmigung einer Vereinbarung zwecks Beitritt zur biologischen Station SIAS

Der Gemeinderat beschließt den Beitritt der  
Gemeinde Flaxweiler zur biologischen Station des  
SIAS (Syndicat intercommunal à vocation multiple).  
In der unterzeichneten Konvention wird die  
Zusammenarbeit mit dem SIAS bei Aktivitäten  
und Arbeiten im Naturschutzbereich auf dem  
Gebiet der Gemeinde Flaxweiler geregelt. Die  
biologische Station befasst sich nicht nur mit dem  
Schutz seltener Tier- und Pflanzenarten, sondern  
steht auch der lokalen Bevölkerung, in Fragen  
zum Natur- und Umweltschutz zur Verfügung.

(einstimmig)

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 5 FEVRIER 2019

Convocation le 30 janvier 2019, documents fournis:  
28 pages

Présents: Bourgmestre BARTHELMY Roger,  
Echevins: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest  
Conseillers: SADLER Jean-Marie, BAST Mike,  
SIEBENALER Gérard, ROLLINGER Frank, HEIDER-  
SCHEID Guy

Absent et excusé: DA FELICIDADE SOUSA Jorge

Secrétaire: SCHONS Raymond

Nombre d'auditeurs: 1

### 1) Déclarations de recette

5 déclarations de recette concernant l'exercice  
2018 d'un montant total de € 750.459,76 (taxes  
de chancellerie €18,00; impôt commercial €  
29.000,00; dotation de l'Etat € 713.088,65; inté-  
rêts bancaires € 4.286,49; recettes du syndicat de  
chasse Oberdonven € 4.066,62) sont approuvées  
par le conseil communal.

(à l'unanimité)

### 2) Autorisation d'un devis concernant le renouvellement du tapis de la „rue Langheck” à Beyren

Le renouvellement de la « rue Langheck » entre  
la station de pompage et le bord de la forêt se  
chiffre à € 53.258,40. Le devis y afférent est  
approuvé par le conseil communal.

(à l'unanimité)

### 3) Autorisation d'une convention concernant l'adhésion à la station biologique SIAS

Le conseil communal décide l'adhésion de la  
commune de Flaxweiler à la station biologique du  
SIAS (Syndicat intercommunal à vocation mul-  
tiple). La convention signée règle la collaboration  
avec le SIAS concernant les activités et travaux  
relatifs à la protection de la nature sur le territoire  
de la commune de Flaxweiler. La station biolo-  
gique ne s'occupe pas uniquement de la protec-  
tion des animaux et plantes rares mais se tient  
également à disposition de la population locale  
concernant la protection de la nature et de l'environne-  
ment.

(à l'unanimité)

#### 4) Schaffung eines Postens in der Laufbahn B1 des technischen Angestellten

Der Schöffenrat beabsichtigt einen Posten in der Laufbahn B1 des technischen Angestellten zu schaffen.

Der Gemeinderat bewilligt diesen Posten.

(7 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme (Rat SADLER))

#### 5) Gutachten betreffend das geplante Naturschutzgebiet "Widdebierg-Hierden"

Das Umweltministerium hat einen Reglementsentwurf betreffend die Ausweisung des Gebietes Widdebierg-Hierden als nationale Naturschutzzone (Naturreservat) und entsprechender Abänderung des großherzoglichen Reglementes vom 29. August 2003 betreffend die Schutzzone Trockenrasen Hierden vorgelegt. Nachdem nun die öffentliche Anhörung abgeschlossen ist sind die betroffenen Gemeinden Betzdorf und Flaxweiler aufgefordert eine Stellungnahme zum Projekt abzugeben. Der Gemeinderat beschließt den eingereichten Reklamationen im Gutachten Rechnung zu tragen und darüber hinaus zu fordern, dass das Schutzgebiet auf das Gebiet nördlich der Autobahn begrenzt werden soll; die Waldparzelle "Déifebaacherbësch" soll ausgeklammert werden. Weiterhin wird seitens der Gemeinde bemängelt, dass eine größere bewaldete Parzelle des zusammenhängenden Areals oben auf dem Plateau ausgeschlossen wurde. So wie vom Trinkwassersyndikat SIDERE gefordert sollen alle Unterhalts- Erneuerungs- und Vergrößerungsarbeiten im Zusammenhang mit der Wassergewinnung und -Verteilung weiterhin erlaubt sein. Die Erlaubnis für den Einsatz von motorisierten Fahrzeugen soll auf die Wartung der Trinkwasserinstallationen ausgedehnt werden. Die Stellungnahme wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

(7 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme (Rat ROLLINGER))

#### 6) Mitteilungen und Diskussionen

- Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass der geplante Posten des administrativen Angestellten seitens der Oberbehörde in der eingereichten Form verworfen wurde. Das Innenministerium wünscht dass im Sekretariat ausschliesslich Beamte eingestellt werden.

#### 4) Création d'un poste dans la carrière B1 de l'employé communal, sous-groupe scientifique et technique

Le collège échevinal désire créer un poste dans la carrière B1 de l'employé communal.

Le conseil communal autorise la création du poste.

(7 Oui, 1 Non (conseiller SADLER))

#### 5) Avis concernant le projet de la zone de protection de la nature "Widdebierg-Hierden"

Le ministère de l'Environnement a élaboré un projet de règlement concernant la classification de la zone Widdebierg-Hierden en zone nationale de protection de la nature. Ce règlement abrogerait le règlement grand-ducal du 29 août 2003 concernant la zone de protection pelouses sèches Hierden.

Après publication, les communes concernées de Betzdorf et de Flaxweiler doivent donner leur avis. Le conseil communal décide de prendre en compte les plaintes déposées et d'exiger que la zone protégée soit limitée à la zone située au nord de l'autoroute; la parcelle forestière "Déifebaacherbësch" devrait être exclue. En outre, la commune se plaint de l'exclusion d'une grande parcelle boisée de la zone contiguë située au sommet du plateau. Comme demandé par le syndicat de l'eau SIDERE les travaux nécessaires pour le renouvellement, l'entretien et l'exploitation des installations liés au captage et à la distribution de l'eau potable doivent être permis. L'autorisation pour utiliser des véhicules motorisés dans la zone doit être accordée aussi pour les travaux d'entretien des installations liées au captage et à la distribution de l'eau potable. L'avis est approuvé par le conseil communal.

(7 Oui, 1 Non, (conseiller ROLLINGER))

#### 6) Communications et discussions

Le bourgmestre BARTHELMY explique, que le poste d'employé administratif planifié au sein de l'administration communale a été refusé par l'autorité supérieure. Le ministère de l'Intérieur désire qu'uniquement des fonctionnaires soient engagés pour les travaux au secrétariat.

- Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass die Überarbeitung des allgemeinen Bebauungsplanes zügig voran schreite. Es ist geplant dem Gemeinderat im Juni eine erste Version des Dokumentes vorzustellen.

- Schöffe Apel informiert, dass am kommenden Freitag die erste Sitzung des Klimateams stattfinden wird.

- Rat BAST, fragt, als Mitglied der Jugend- Sport- und Freizeitkommission, ob die Möglichkeit bestehe im Teleflax einen Aufruf zu starten, um dem Jugendclub aus Flaxweiler bei der Wiederaufnahme seiner Aktivitäten zu helfen und bei der Suche neuer Mitglieder zu unterstützen. Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass dies selbstverständlich möglich ist wenn eine diesbezügliche Anfrage kommt.

- Rat ROLLINGER fragt, ob es möglich wäre die Subsidien für Schüler und Studenten in Zukunft zu überweisen, da die Überreichungszeremonie immer in die Prüfungszeit falle und somit die Schüler nicht teilnehmen können. Der Schöfferrat war sich einig, dass man über das Datum nachdenken würde, jedoch am System der Überreichungszeremonie festhalten werde.

- Rat ROLLINGER erklärt, dass man im SIAEG überlege die Abfälle der Industriezone gemeinsam zu sammeln und dann abzugeben. Sollte dies durchgeführt werden wäre dies einmalig im Land. Des Weiteren seien 2 Kontrakte nach einer Laufzeit von 30 Jahren zu Ende und werden erneuert. Eine Firma stellt ihre Aktivitäten ein.

- Rat HEIDERSCHIED erklärt, dass es auf der neuangelegten Straße zwischen Oberdonven und Gostingen im Ortseingang von Gostingen des Öfteren zu Geschwindigkeitsüberschreitungen kommt. Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass die Gemeinde da nicht viel ausrichten kann da es sich bei der besagten Straße um eine Staatsstraße handle welche unter den Verantwortungsbereich der Straßenbau-Verwaltung falle. Schöffe APEL erinnert daran, dass eine bauliche Verkehrsberuhigungsmassnahme bei der Planung des rezenten Bauvorhabens in der rue Sangels von den Anliegern abgelehnt wurde. Bürgermeister BARTHELMY schlussfolgert dass die Gemeinde ihren Geschwindigkeitsmesser an besagter Stelle aufstellen werde zwecks Datenerhebung und -auswertung.

- Le bourgmestre BARTHELMY explique, que la révision du plan d'aménagement général de la commune avance à grands pas. Il est prévu de soumettre au conseil communal en juin une première version du document.

- L'échevin APEL informe que la première réunion du "Klimateam" aura lieu vendredi prochain.

- Le conseiller BAST, en tant que membre de la commission de la jeunesse, des sports et des loisirs demande s'il est possible de lancer un appel dans le bulletin communal Teleflax pour aider le club des Jeunes de Flaxweiler lors de la reprise de ses activités.

Le bourgmestre BARTHELMY explique que ceci est possible si une demande parviendra à la Commune.

- Le conseiller ROLLINGER demande s'il est possible de virer les subsides pour élèves et étudiants parce que les subsides sont toujours remis pendant de la période des tests et qu'il est impossible aux lauréats de participer à la cérémonie.

- Le conseiller ROLLINGER explique que le SIAEG est en train d'étudier s'il est possible de récolter ensemble les immondices de la zone industrielle et de les remettre ensuite. Si ce projet va être réalisé ce serait une première pour le pays.

2 contrats de bail arrivent à échéance après 30 ans et seront renouvelés. Une firme cessera ses activités.

- Le conseiller HEIDERSCHIED explique que sur la route nouvellement aménagée entre Oberdonven et Gostingen, à l'entrée de la localité de Gostingen, la vitesse maximale autorisée est dépassée fréquemment. Le bourgmestre BARTHELMY explique que la commune ne peut intervenir car il s'agit d'une route de l'Etat qui tombe sous la responsabilité de l'Administration des Ponts & Chaussées. L'échevin APEL rappelle que lors de la réfection de ladite route des ralentisseurs ont été prévus dans la rue Sangels mais que des riverains les ont refusés. Le bourgmestre BARTHELMY conclut que la commune mettra au lieu précité leur appareil de détection de vitesse pour collecter des données concernant la vitesse.

- Rat SIEBENALER berichtet aus einer Versammlung der Groupe d'Action Locale LEADER Miselerland. Ein neues Projekt mit dem Namen „Kultur fir jiddereen“ wird gestartet. Die Groupe d'Action Locale LEADER Miselerland möchte kulturelle Aktivitäten und kulturelle Angebote im Miselerland fördern – sofern sie neuartig und innovativ für die Region sind und sofern sie die örtliche Bevölkerung, kleine Vereine oder regionale Initiativen einbeziehen.

Die Gemeinde Flaxweiler wird das Projekt des Gedenk- und Besichtigungsplatzes rund um den Fliegerabsturz zwischen Ober- und Niederdonven als Förderantrag einreichen.

- Rat SADLER berichtet aus den Versammlungen des SYVICOL. Es wurde sich mit dem gratis Musikunterricht beschäftigt und mit der Frage wer die Gehälter der Musiklehrer übernehmen soll. Darüber hinaus hat sich das SYVICOL auch mit der Reform des öffentlichen Dienstes beschäftigt genau so wie mit der Ausarbeitung neuer Richtlinien für den Bau von Schulgebäuden. Betreffend den Pacte logement wird eine neue vereinfachte Prozedur entwickelt und es wurde sich mit den Gemeindefinanzen und der Trennung von Gemeinden- und Staatsmandaten beschäftigt.

- Schöffe JANS-FUSENIG informiert, dass der Ruffbus-Service in der Gemeinde Flaxweiler eingeführt wird. Zurzeit wird das Projekt in Zusammenarbeit mit Voyages Emile Weber konkretisiert und wird voraussichtlich nach den Osterferien operationell sein.

- Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass zurzeit eine Testphase mit Gratis-WIFI im Kulturzentrum in Gostingen läuft und dies in Zusammenarbeit mit der Firma Eltrona.

#### **Anschließend unter Ausschluss der Öffentlichkeit (huis clos)**

#### **7) Ersetzen der verstorbenen Einnehmerin: a) Bestätigung der Vertretung und b) Festlegung der diesbezüglichen Entschädigung**

Die verstorbene Einnehmerin Frau Sylvie POOS wird durch den Einnehmer der Gemeinde Betzdorf, Nicolas EICKMANN ersetzt, und eine diesbezügliche Entschädigung wird vom Gemeinderat genehmigt. Herr EICKMANN begleitet darüber hinaus Herrn Luc GITZINGER bei der Einarbeitung in das zukünftige Amt des Einnehmers.

(2x einstimmig)

- Le conseiller SIEBENALER informe d'une réunion du Groupe d'Action Locale LEADER Miselerland. Un nouveau projet portant le nom "Kultur fir jiddereen" va être lancé.

Le Groupe d'Action Locale LEADER Miselerland a pour objectif de promouvoir les activités et les offres culturelles au Miselerland, à condition qu'elles soient innovatrices pour notre région et qu'elles impliquent la population locale, de petites associations ou des initiatives régionales.

La commune de Flaxweiler introduira le projet concernant la place commémorative du crash d'avion entre Ober- et Niederdonven.

- Le conseil SADLER rend compte des réunions du SYVICOL. Un des sujets traités était les leçons de musique gratuites et la question de savoir qui devrait assumer les salaires des professeurs de musique. En outre, le SYVICOL traitait également la réforme de la fonction publique ainsi que les nouvelles directives pour la construction de bâtiments scolaires. En ce qui concerne le pacte logement, une nouvelle procédure simplifiée est en cours d'élaboration. Les finances communales et la séparation des mandats communaux et étatiques ont également été abordé.

- L'échevin JANS-FUSENIG informe que le service Ruffbus (bus à la demande) sera mis en place dans la commune de Flaxweiler. Le projet est en cours de finalisation en coopération avec Voyages Emile Weber et devrait être opérationnel après les vacances de Pâques.

- Le bourgmestre BARTHELMY explique qu'une phase d'essai avec WIFI gratuit est en cours dans le centre culturel de Gostingen, en coopération avec Eltrona.

#### **ensuite à huis clos**

#### **7) Remplacement du receveur communal décédé: a) confirmation de son remplacement et b) fixation de l'indemnité y afférente**

Le receveur décédé, Mme Sylvie POOS sera remplacée par le receveur de la commune de Betzdorf, Nicolas EICKMANN et son indemnité y afférente est autorisée. Monsieur EICKMANN accompagnera Monsieur Luc GITZINGER lors de l'introduction dans son futur poste de receveur communal.

(2x à l'unanimité)



## Das Schulsyndikat BILLEK wurden mit dem Label "SOU SCHMAACHT LËTZEBUERG" ausgezeichnet



## 90. GEBURTSTAG



M. BECK Jean, Oberdonven († 10.04.2019)



Mme BERCHEM-BERCHEM Josephine, Gostingen



Mme JUNG-THOMÉ Suzette, Gostingen



Mme MEYSEMBOURG-WEIRIG Marie, Beyren



## Einweihung der 6 Sozialwohnungen in Beyren durch Wohnungsbauministerin Sam Tanson





# SENIORENFEIER 2019 AUF DER M.S. PRINCESSE MARIE-ASTRID



# **Collectes sélectives des PMC**

## **Administration communale de Flaxweiler**

### **Bilan 2018**

#### **1. Données générales**

Situation au 01.01.2018	591.255 habitants participants (STATEC au 01.01.2018)
Rendement moyen	15,58 kg PMC/habitant/an
Rendements extrêmes	11,60 à 28,00kg PMC/habitant/an
Quantité PMC totale collectée	9.209 tonnes (avec sacs PMC et films sac vert)

#### **2. Composition des PMC triés**

<b>Matériau d'emballage</b>	<b>Composition [%]</b>
Matières plastiques	52,18
Métal	16,53
Cartons à boisson	12,29
Résidus de tri	19,00
<b>Total</b>	<b>100,00</b>

#### **3. Données individuelles**

Situation au 01.01.2018	2.109 habitants (STATEC au 01.01.2018)
Rendement moyen	16,78 kg PMC/habitant/an
Quantité PMC collectée	35.384 kg



## ZEUGENAUFTRUF



Illegales Deponieren von Grünschnitt in Oberdonven



und von Müll hinter dem Kulturzentrum in Flaxweiler

Zeugen welche Angaben zu diesen Vorfällen machen können, sind gebeten sich bei der Gemeindeverwaltung zu melden. Tel.: 7702041  
Die Aussagen werden vertraulich behandelt.



### Was soll das sein?

Littering ist die zunehmende Unsitte, Abfälle im öffentlichen Raum achtlos wegzuerwerfen oder liegenzulassen, ohne die dafür vorgesehenen Abfalleimer oder Papierkörbe zu benutzen. Auch Müll der durch die Autofahrer in die Natur geworfen wird, zählt dazu.

### Folgen...

Der Boden wird durch die **im Müll enthaltenden Chemikalien verseucht**. Dadurch gelangen diese Stoffe in den **Nahrungskreislauf** der Tiere. Angefangen beim kleinen Käfer oder Wurm. Dieser wird von einer Maus gefressen, diese Maus wird von einer Eule gefressen und immer so weiter. Auch indirekt über den Boden nehmen Pflanzen Giftstoffe auf somit wird dem Ökosystem Wald großen Schaden zugefügt. Zudem gelangen kleinste Partikel aus Plastik, sogenannter **Mikroplastik**, über die verschiedenen Kreisläufe ins **Grundwasser** und landen in geringen Prozentmengen in unsere Nahrung. Zusätzlich entstehen hohe Kosten für den Staat die Straßen sauber zu halten. **Es verlieren also alle.**

### Was tun?

- Legen Sie sich einen Korb ins Auto in den Sie Parkscheine, Rechnungen, Dosen, leere Verpackungen und weitere Dinge werfen können und zu Hause entleeren können.
- Reden Sie mit Ihren Kindern und Bekannten über die Probleme die „Littering“ verursacht.
- Helfen Sie mit bei der „**Grouss Botz 2020**“ in der Gemeinde Flaxweiler. Lasst uns unsere Straßen vom Müll befreien und danach ein gemeinsames, von der Gemeinde angebotenes Mittagessen genießen. (Weitere Infos kommen per Flyer und sind auf Facebook zu finden → „Flaxweiler“)







### Et c'est quoi ?

Littering est la mauvaise habitude de plus en plus répandue de jeter ou de laisser des déchets dans les espaces publics sans utiliser les poubelles ou les corbeilles à papier prévues à cet effet. Cela inclut aussi les déchets jetés par les automobilistes.

**Suites...** Le sol est contaminé par les **produits chimiques contenus dans les ordures**. Par conséquent, ces substances entrent dans le **cycle alimentaire des animaux**. En commençant par le petit coléoptère ou le ver. Celui-ci est mangé par une souris, cette souris est mangée par un hibou et ainsi de suite. Les plantes absorbent également les toxines indirectement par le sol, causant ainsi de graves dommages à l'écosystème forestier. En outre, de minuscules particules de plastique, appelées **microplastiques**, pénètrent dans les **eaux souterraines** par les différents cycles et atterrissent en petits pourcentages dans notre alimentation. En outre, il y a des coûts élevés pour l'État pour garder les routes propres. Donc **tout le monde perd**.

**Que faire ?** Mettez un panier dans votre voiture dans lequel vous pouvez jeter des tickets de stationnement, des factures, des canettes, des emballages vides et d'autres choses et le vider à la maison. Parlez à vos enfants et à votre entourage de ces problèmes. Participez à la "**Grouss Botz 2020**" dans la commune de Flaxweiler.

### Grouss Botz 2019, MERCI !





EUROPEAN  
ELECTIONS  
23-26 May 2019  
#EUElections2019

# ZESUMME FIR EUROPA

Sonndeg, 5. Mee 2019

## STÄREMARSCH OP SCHENGEN

Arrivée a Feierlechkeeten ab 16h15

an der Präsenz vum Ausseminister Jean Asselborn

- ★ **13H30** Départ Mondorf, Place des Villes Jumelées 12,6 km | Parking Commune
- ★ **14H00** Départ Perl, Schengen Lyzeum 8,5 km | Parking Lyzeum
- ★ **14H15** Départ Apach, Salle Polyvalente 6,0 km | Parking Tour Eiffel
- ★ **14H30** Départ Remich, Place Dr. F Kons 9,0 km | Parking Gréin & Piscine
- ★ **15H15** Départ Mondorf, Place des Villes Jumelées, **NAVETTE** bis bei de Biodiversum
- ★ **15H30** Départ Remerschen, Biodiversum 4,0 km | Parking Biodiversum
- ★ Méiglechkeet mat enger Navette op ären Départ zeréck ze fueren

T. +352 23 60 93 11 | [INFO@SCHENGENASBL.LU](mailto:INFO@SCHENGENASBL.LU)

Umeldung erwünscht, awer net obligatoresch



Organiséiert vun:



Ënnert dem Co-Patronage vun: Commune d'Apach (F) | Commune de Bascharage | Commune de Beaufort | Commune de Beckerich | Commune de Berdorf | Commune de Bettembourg | Commune de Betzdorf | Commune de Bissen | Commune de Clervaux | Commune de Consdorf | Commune de Contz-les-Bains (F) | Commune de Dalheim | Ville de Differdange | Commune de Esch-sur-Sûre | Ville de Ettelbruck | Commune de Flaxweiler | Commune de Frisange | Commune de Garnich | Ville de Grevenmacher | Commune de Grosbous | Commune de Heffingen | Commune Helperknapp | Commune de Kayl | Commune de Kehlen | Commune de Lintgen | Commune de Lorentzweiler | Ville de Luxembourg | Commune de Mamer | Commune de Manternach | Gemeinde Mettlach (D) | Commune de Mersch | Commune de Mondercange | Commune de Niederanven | Commune de Nommern | Gemeinde Perl (D) | Commune de Pétange | Commune de Reckange-sur-Mess | Commune de Rettel (F) | Commune de Rodemack (F) | Commune Rosport-Mompach | Commune de Sanem | Commune de Schieren | Commune de Schifflange | Commune de Schuttrange | Commune de Sierck-les-Bains (F) | Commune de Steinfort | Commune de Steinsel | Commune de Strassen | Commune de Tandel | Commune de Wahl | Commune de Waldbredimus | Commune de Waldbillig | Commune de Winseler | Commune de Wormeldange | EuRegio SaarLorLux+ ASBL